

YELOD 27id NÜM: 04 PRILUL 2017 Pads: 25 jü 32

O Volapükaflens valöpo!

Fino florüp peledesiröl ekömon su lafatalaglöp nolüdik e blinon obes floris e dinis votik gudik. Volapükanef labon kadämani nulik, sevabo eli ‚Danny Zhang': Tsyinänan yunik, kel enu efimekom vödabuki gretik Volapükik-tsyinik, e kel liegükom literati obsik dub poedots skiliko peprodöls

Kadäman jünuik: ‚Sérgio Meira' de Brasilän pecälom ad stimakadäman demü meritabs oka gönü Volapük. Bü yels anik etradutom ed elautom mu skiliko vödemis mödik, kels epubons in yelods büikum gaseda obsik. Ats no plu binons fasiliko tuvoviks, klu vödems fa söl: ‚Meira' popübons dönu, dat no oglömädikonsös.

I kadämans votik zilons tefü pro literat Volapükik. E ‚Shido Morozof' ed ‚Igor Wasilewski' fredükoms obis dub vobods jönik, kels dilo ya epubons in Volapükagrup pö ‚Facebook', kö kanoy tuvon materis mödik tefü pük obsik. Komandob vemo, das Volapükans „visitonsös" resodapadis at: https://www.facebook.com/groups/volapukalised/.

Bü yels tio 130 datuval: ‚Johann Martin Schleyer' äkoedom prodön köni pegoldöl u binü bronsöt u kuprin ko nüpenäd jönik: „Mekobla läbik kemenis valik!" Kadäman: ‚Danny Zhang' etüvom, das kön somik päselolofon in bevüresod, ed ekanob remön oni me suäm peläsüköl. Dö atos onunodobs in gased mayula.



Vipobs Volapükanes valik priluli jönik

Hermann Philipps

IV:26:2017

GODAVAN PÖ DEADAM

Tiäd rigik: *‚Un teólogo en la muerte’* fa hiel Jorge Luís Borges,
ini Volapük petradutöl fa stimakadäman ‚**Sérgio Meira**’.
Balidnaedo penotüköl in el Vög Volapüka, febul ela 2007

Sülans ekonons obe, das, ven ädeadom hiel „Melanchton”, pägivon ome in vol votik dom luspetiko sümik ute, keli idalabom su tal. (Otos jenon ti valikanes, kels änu ekömons ini laidüp, e sekü atos kredons, das nu edeadons).

Yegs domik äbinons ebo ots: tab, bür ko ragivs, e maps e buks. Ün timül, kü el „Melanchton” igalikom in dom at, äfövom nemediko vobis literatik oka äsva no äbinom fun, ed äpenom dü dels ömik tefü gidikam me fied. Sököl kösömoti okik, no äsagom igo vödi bal dö gudäl.

Sülans äsienons moädami at ed äsedons pösodis ad dasäkön omi. El „Melanchton” äsagom omes: „Ejonülob nendoto, das lan no neodon gudäli: ad lükömön lü sül saidon fied.” Dinis at äsagom ones rogiko e no sevölo, das ya ideadom, e das plad omik no äbinon sül. Ven sülans ililons spikädi at, äklemons omi.

Pos vigs nemödik, möbs äprimons ad späkikön pianiko, e fino ävedons nelogädiks, pläamü bradastul, tab, blogs papürik e nigiär. Zuo, völs cema nu älabons zemastenis e glun mioti yelovik. Klots omik ya äbinons vemo grobikums. Efövom, too, vobi okik, ed älaidälom pö noam gudäla, e sekü atos, äpladons omi ini bür distalik, kö äbinons godavans votik äs om.

Us äblibom dü dels ömik, pefärmüköl me lök, ed äprimom ad dotön tefü ceds okik, ed ädälons ome ad gegolön. Klots omik äbinons küir grobik, ab isüadom oki, das klots rigik äbinons fomälod, ed äbleibom lelobön fiedi, e nofön gudäli.

Ün poszedel semik äsenom koldi. Ägolom da dom ed äfümükom, das cems votik no plu äsümons ad cems doma omik su tal. Bal onas äbinon fulü stums nesevädik; cem votik so ismalikon, das no äkanoy kömön ini on; votik no ivotikon, ab dese fenäts ona älogoy däsärti sabik gretik. Cem pödik äbinon fulü pösods, kels äleplekons omi e dönuamo äsagons, das godavan nonik ädabinon so sagatik äs om.

→

Leplekam at äpliton omi; ye anans pösodas at no älabons logodi, e votikans äjinons deadiks; fino änaütom oki ed äbadiniludom bosi. Täno esludom ad penön lelobi gudäla, ab blogs pepenöl adelo äjinons odelo peradöls. Atos ijenon, bi äjafom onis nekredölo.

Pävisitom suvo fa deadans nulik, ab äjemom demü stad omik so miserabik. Ad süadükön onis, das äbinom pö sül, äbalädükom ko magivan bal se cem pödik ad cütön visitanis me sümädots freda e jöna niniks. Sosus visitans imogolons, ägepubons pöf e miot, e semikna bosilo büo.

Nuns lätik demü el ‚Melanchton' nunons, das magivan e balan pösodas nen logod imosumons omi ini däsärt, e nu binon as dünan diabas. ■

BÜL BINÜ CÜD

Pöpamär Rusänik
ini Volapük petradutöl fa vicifal: ‵**Daniil Morozof**′

Noet. Büo soldats in Rusän ädünädoms dü yels teldeglul. Mödikünans äbäldikoms timü dünäd. Sekü atos soldat bäldik äbinom magälapösod benosevädik märas Rusänik.

Soldat bäldik ägolom lomio ad livod. Boso äfenikom pö vegam, ädesirom ad fidön. Ägolom jü siem vilaga, ed änokom ta domayan boadadoma balid:

"Letolsös tävani ad takädön!"

Jibäldan esäfärmükof yani.

"Nükömolös, o dünädan!"

"Ba labol-li, o jilotidanil! bosi ad fidön?"

Jibäldan älabof zibis valasotik bundano, ab äkondötof äsä lavaran, plas änulüdof soldati, e jino äbitof äs jipöfan.

"Ha! o gudikan! igo ob it adelo äfidob nosi. Labob nosi!"

"Gudö! If nos dabinon, so binosös!" soldat äsagom.

Tü timül ot äküpom cüdi dis takädabam.

"If bos votik no dabinon, tän mögos ad kükön büli igo binü cüd."

Jilotidan älöpiojedof bluvikölo namis oka:

"Lio mögos-li ad kükön büli binü cüd?"

“Ojonülob, ön mod kelik — givolöd cafi!”

Jibäldan äblinof cafi, soldat älavülom cüdi, ädopladom oni ini caf, änügifom usio vati e pladön cafi sus flam.

Jibäldan lülulogof soldati so küpälo, das no kanof lülogön votaflanio.

Soldat äsesumom spuni, ämufilom kükoti. Ebügutom.

“E lio-li?” jibäldan äsäkof.

“Suno bül pumökon”, soldat ägespikom, “e binos te pidabik, das ad salön oni nos dabinon.”

“Ga labob sali, salolöd!”

Soldat äsalom zibi, dönu äbügutom.

“Bül kion! Üf nog namet grota polüükonöv-la one…”

Jibäldan äjutedof valaflanio, ed älüblinof seimöpao sakili labü grot.

“Sumolöd e gebolöd lüükotis zuik, äsä rezäp büdülon!”

Älüükom kükote groti. Äbleibom kükön lunüpo, ämufilom, ebügutom. Jibäldan lülulogof soldati so küpälo, das no kanof lülogön votaflanio.

“Ö! Bül kion!” soldat eläkom lipis okik. “Üf ulüükoyöv one bosi böra, tän zib kio benosmekik pomökonöv!”

Iklülädos, das jibäldan älabof i böri.

Äbörons büli.

“Benö! o jibäldan! täno bebötolöd bodi e gleipolöd spuni!, bi oprimobs ad fidön büli.”

“Vo no ätikodob, das mögos ad kükön büli so gudiki binü cüd!” jibäldan stunof.

Äfidons telo büli. Jibäldan äsäkof:

“O dünädan! Kiüpo üfo ofidobs-li cüdi?”

“Suemolöd! das no nog emüdikon,” soldat ägespikom, “seimöpo su veg ofidunob küki ona ed ojanedob me on.”

Sunädo äklänedom cüdi ini bäkasakäd, äleditom de jilotidan ed älükömom lü vilag votik.

So soldat eplöpom noe ad fidön büli, abi ad moblinön cüdi! ■

Tuvedots vödakrodaräta su pad: 32
Horitätiko: 1. boid, 3. siül, 5. Taiveän, 7. diad, 9. noid, 11. mön, 12. drum, 13. kög.
Penditiko: 1. biet, 2. därvid, 3. skrädan, 4. lünk, 6. minud, 8. fönig 10. dim, 11. mak.

IV:29:2017

Dalebüd: 5 de 2017 mäzul 13

Söl: ‚Zhang Yutong' ü ‚Danny Zhang', pemotöl ün 1999 in zif: ‚Xi'an', Vesüda-Tsyinän e nu lödöl e studöl in lecif: ‚Beijing', pekomandom ed estetom oki vilöfiki ad lovesumön cali kadämana soga bevünetik Volapüka pla hiel ‚Sérgio Meira', kelan egebidükom cali omik.

- ‚Danny Zhang' sevom dibätiko gramati, vödastoki e jenotemi Volapüka.
- Püki obsik gebölo enotükom yegedis e poedotis mödikis in gased: „Vög Volapüka".
- Binom Volapükan jäfedik, kel nomädiko liegükom kulivi püka obsik in sogädaresods: ‚Facebook' e ‚Yahoo Groups'.
- Äfünom Volapükaklubi Tsyinänik: „Märalän", kel anu labon limanis zao degkilis, kelanes tidom Volapüki.
- Jäfom me laut vödabuka Volapükik-tsyinik ko pläns gramatik ad propagidön püki obsik in Tsyinän.

Demü kods at söl: ‚Danny Zhang' pacälom baiodü kadämans valik ad

KADÄMAN SOGA BEVÜNETIK VOLAPÜKA.

Dalebüd: 6 de 2017 mäzul 13

Söl: ‚Sérgio Meira', pemotöl ün dekul yela: 1968 in ‚Recife', Brasilän, picälodöl ad liman kadäma Volapüka bü yels deg ün 2007, egebidükom cali at demü bligs votik calik.

Volapükamuf debon ome dani vemik kodü duinods oma gönü pük obsik, bevü votiks:

- laut vödemas rigik e tradutods konotas fa els ‚Jorge Luís Borges', ‚Rubem Braga' e ‚Franz Kafka', kels pänotükons in gased obsik: „Vög Volapüka",
- lemek fonätadiläda Volapükik in ‚Wikipedia' nemü Vükifonät,
- digitükam vödemas mödikün se „Volapükagased pro Nedänapükans" e notükam onas in ‚Wikisource',
- laut vödemas mu mödikas in ‚Wikipedia' Volapükik nemü ‚Vükiped'.

Demü meritabs at kadäm e cifal soga bevünetik Volapüka lecedons osi pötiki ad gevön ome stimatituli.

Kludo me atos söl: ‚Sérgio Meira' pacälom ad

STIMAKADÄMAN SOGA BEVÜNETIK VOLAPÜKA.

Bad Godesberg, 2017 mäzul 13
Cifal Volapükanefa

Hermann Philipps

Kadäman nulik: ‚Zhang Yutong’

Glidis valikanes!

Panemob ‚Zhang Yutong’ Tsyinänapüko, ab i labob nemi latinik: ‚Danny’ ü ‚Daniel’. Pämotob in zif Vesüda-Tsyinänik: ‚Xi'an’ ün yel: 1999, e bäldotü bal äfealotädob ko pals obik lü metropeol: ‚Beijing’, kö estudob jünu.

Spikob pato pükis lul: tsyini, Linglänapüki, Yapänapüki, Volapüki, ed eli ‚Esperanto’. Plä ats id elärnob lestiyi, latini, Spanyänapüki, bosilo Deutänapüki, ed eli ‚Ainu’ in Yapän.



Äsevädikob ko yufapüks tü yel balid in löpajul, kü ästudob in Lamerikän dü mul bal. Täno ätuvob in bukemöp tidabuki pipüböl ün yel za 1950 tefü el ‚Esperanto’, e suno äküpob, das valikos pilautöl in tidabuk ot: dial püka semik püspiköla fa mens valik, püka neudikün e fasiliküna < baiädon ko vip oba so vemo, das vilöfo äprimob ad lärnön püki at. Posä äfägob ad spikön eli ‚Esperanto’ ätuvob dabini Volapüka in el ‚Wikipedia’. Sis seväd mu primikün äsuemob, das atos öbinon pük, keli ai isukob — pük jönikün at, ä cedü ob, nendöfikün.

Primo ävilob lärnön Volapüki rigik, sevabo uti pispiköl ün tumyel 19id. Äreidob tidabuki pilautöl fa ‚C. E. Sprague’, ab fino ästopedob, ed äprimob ad lärnön Volapüki di ‚de Jong’ demü def dokümas e votükams mödik Volapüka rigik. Tidabuks fa ‚Ralph Midgley’ änügeidons obi ini Volapük, e yufü gespiks Cifala e flenas votik Volapüka in grup di ‚Facebook’ e me spodam leäktronik fino äkanob bemastön jafodi silananajönik at.

Poso äprimob ad spodön ko flens valik Volapüka ad gudükumön skili obik. In yels lätik efünob Volapükaklubi: Märalän, kel anu binädon zao me limans degkil. Ones etidob gramati Volapüka suvo. Etradutob konotis e poedotis anik ini Volapük — id bali pepenöl rigiko. Lautob anu vödabuki Volapükik-tsyinik ninädü vöds ya 26.000 kobü plän brefik gramata ad propagidön püki obsik lejönik in Tsyinän. Valikosi onas gönü Vp. edunob dub vip dönulifükama onik — ba fe no dönu orivon-la glori onik, ab ai dakiponös nitedälanis anik, kels ovipons ebo oti!

Volapük ai floronöd!

Glof pianik
fa ‚Altan'

Dö kanit sököl kadäman: ‚**Danny Zhang**' plänom: „Etradutob lidi: ‚Daily Growing' fa musigalef: ‚Altan' ini Vp. Esteifülob ad dakipön oni as poedot sümik (sevabo in fom: ‚ABBC'), ab atos no lonöfon vemo in kanit it. Ekö!“

Bims geilikons; bleds grünikons.
Mödikna elogob löfäbi obik.
Mödikna elogob omi soelik.
Fe binom yunik, ab oglofom.

O fat! o fat! ga sio epölol!
das obi hipule tuyunik ematükol.
Binob teldegfol ye om teiko degfol.
Fe binom yunik, ab oglofom.

O daut! o daut! ga no epölob!
Oli sone lorda cädik ematükob.
Oblebom sa ol ven ya udeadob.
Fe binom yunik, ab oglofom.

O fat! o fat! if cedol osi gidöfiki,
oyelo löfäbi ini niver olesedob.
Me zönäd blövik kapi oma otanob,
dat jipuls osevofs, das matom.

Ün del älogob de kased fata,
elükob hipulis pledöl glöpädi.
Elogob bevü val, löfäbi – flori.
Fe binom yunik, ab oglofom.

Ed ün gölagöd ko lulit dela at
bevü pörs ad pledön ärönons.
E neai ösagof uti, keli idunons,
ab neplu edodof glofi omik.

Bäldotü degfol ya imatikom.
Bäldotü deglul ivedom fat sona obik.
Bäldotü degmäl igrünikon sepül omik.
Deadam efinükon glofi omik.

Oremob pro om lainedi ad klotem.
Ko stek alik, äs rein drens osturons.
Ko stek alik, äs flumed drens oflumons.
Fät kruälik efinükon glofi omik.

Kanols lilön lidi rigik – so jöniki ä glumüliki – pö:
https://www.youtube.com/watch?v=xCfQnaKZqVk

‚Limerick' Volapükik

fa stimakadämal: Ralph Midgley, 1997

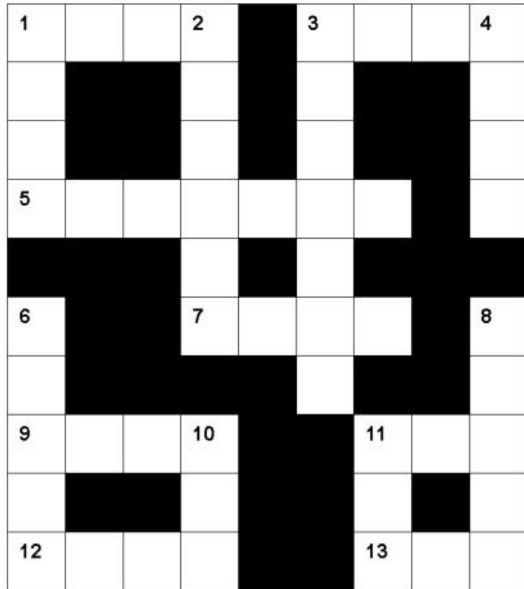


Kanitan slenik de Frikop
Äfidom girafi in et top.
Nesuvo mufom
Demü bigafom
E nu no golom plu lü lop.



KRODAVÖDARÄT

fa kadäman: ‚Igor Wasilewski'



HORITÄTIKO

1. Dil cifik nafa, keli bexänoy ven viloy tävon nafo.
3. Balat stabik koapa, kanoy logön oni te medü daluskop.
5 Nisul jönik bevü Tsyinän kontinänik, Filipuäns e Yapän.
7. Sot krona, kösömo jöniko padeköl.
9. Tonods tu mödiks, tio kap dolon.
11. Asvo völ, ab plödü dom.
12. Tonod dumik ä laidulik, suvo pasüüköl samo fa näsäks.
13. Spam laodik se trakead ven laboy malädi bronas u luegas.

PENDITIKO

1. Bid peänabima, kel kanon pagebön as Kritidabim.
2. Sapan slamik mükik, kel binom pöfan, ye mens dalestimons omi.
3. Men at okanon mekön klotis pro ol.
4. Nim sovadik sümik ad kat, labü lils tipik ko herematufs.
6. Lafabatonat alseimik smalik, neai kanon primön seti.
8. Böd miteodik pamoton se zen.
10. Degdil bal.
11. Mon, keli igeboy in Deutän bü nüdug yuroda.

Tuvedotis krodavödaräta at tuvoy su pad: 28.